



مَجَلَّةُ الآدَابِ وَاللُّغَاتِ

مجلة دولية علمية أكاديمية دورية محكمة
تعنى بقضايا الآداب وعلوم اللغة

المجلد 6 العدد 3

ربيع الأول 1439هـ الموافق لـ ديسمبر 2017م

ر - د - م - د : 2335-1713 - رقم الإيداع القانوني: 2013-5352

مجلة الآداب واللغات

مجلة دولية علمية أكاديمية دورية محكمة

تصدر عن كلية الآداب واللغات

جامعة البليدة 2 - علي لونيبي . الجزائر

تعنى بقضايا الآداب وعلوم اللغة

الرئيس الشرفي

مدير جامعة البليدة 2 علي لونيبي: أ.د: خالد رمول-

مدير المجلة ومسؤول النشر
عميد كلية الآداب واللغات: د. محمد طيبي

رئيس التحرير
د/ هدى أكمون

أمين التحرير

د/ عبد الحليم ريوقي

حقوق الطبع محفوظة

ر. د. م. د.: 2335-1713 - رقم الإيداع القانوني: 2013-5352....

عنوان المجلة: مجلة الآداب واللغات، كلية الآداب واللغات،
جامعة البليدة 2 - علي لونيسي، العفرون، البليدة، الجزائر.
الهاتف: 020-58-01-35 الناسوخ: 025-25-01-05

الهيئة العلمية للمجلة

- | | |
|-----------------|---------------------------------|
| جامعة البليدة 2 | - الدكتور/ محمد السعيد عبدلي |
| جامعة البليدة 2 | - الدكتورة/ وردية آسي |
| جامعة البليدة 2 | - الدكتور/ أحمد العماري |
| جامعة البليدة 2 | - الدكتور/ محمد رضا بوشامة |
| جامعة البليدة 2 | - الدكتورة/ سرير عبد الله فوزية |
| جامعة البليدة 2 | - الدكتور/ بن جعفر كمال |
| جامعة البليدة 2 | - الدكتورة/ قويدر رابح سراح |
| جامعة البليدة 2 | - الدكتور/ صحراوي سيد علي |
| جامعة البليدة 2 | - الدكتور/ تقابجي صالح |

قواعد النشر في المجلة

تخضع المقالات والدراسات التي تنشر في هذه المجلة للشروط الآتية:

- ترسل المقالات عن طريق المنصة الجزائرية للمجلات العلمية ASJP
(www.asjp.cerist.dz).

- يجب تقديم وثيقة المقال على شكل ملف وورد word (.doc) فقط.

- أن يكون النص المرسل جديداً، ولم يسبق نشره.

- أن تتوفر فيه شروط البحث العلمي ومعايير.

- يجب ألا يزيد عدد صفحاته عن 20 صفحة، ولا يقل عن 12 صفحة.

- يكتب النص على ورقة A4 بحجم الخط 14 SIMPLIFIED ARABIC أو
TIMES NEW ROMAN 12

- يتصدر المقال العنوان وأسفله إلى اليسار اسم المؤلف، درجته العلمية، مؤسسة
الانتماء وعنوان البريد الإلكتروني.

- يذيل النص بهوامش، وتكون الإحالات مسلسلة بأرقام من 1 إلى 100، وتوضع
آخر البحث.

- يصحب المقال بملخصين الأول باللغة الإنجليزية والثاني باللغة العربية في حدود
100-150 كلمة، وإضافة ملخص بلغة المقال (يكون الملخص في حدود 08 أسطر
على الأكثر).

- إذا كان المقال عبارة عن ترجمة، وجب ذكر مصدره الأصلي، وإرفاقه بنسخة منه،
وأن تكون له قيمة علمية وغير مترجم فيما سبق.

- تعرض المقالات المرسلة على خبراء لتحكيمها في سرية تامة.

- المقالات المنشورة لا تعبر إلا عن آراء أصحابها ولا تعبر عن رأي المجلة.

"مجلة الآداب واللغات"
مجلة دولية علمية أكاديمية دورية محكمة

المجلد.....العدد.....

ربيع الأول 1439 هـ الموافق لـ ديسمبر 2017م

محتويات العدد

- 7.....الافتتاحية:
- وظيفة اللغة المفهوم، والجينالوجيا، واتجاهات البحث.
د. عمر بوقمرة./جامعة حسيبة بن بو علي الشلف.....11
- تداخل الأجناس الأدبية بين القديم والحديث
الباحث: طارق تزي/ جامعة: سيدي. بلعباس.....22
- المرجعيات الثقافية وبناء المعجم الشعري (قراءة في معجم الشاعر
محمدجربوعه)
د/مجيد قري - جامعة عباس لغرور/خنشلة
د/عالية قري - جامعة عباس لغرور/ خنشلة.....28
- التفكير النحوي عند تمام حسّان بين التجديد و التقليد
بحث في نظام الجملة العربيّة
أ. محمد يزيد سالم /جامعة محمد خيضر - بسكرة 47
- الترجمة والمثاقفة
الطالبة سارة زرزور/جامعة وهران161
- الأنموذج العملي كإجراء في رواية جسدُ الحرائق لواسيني الأعرج88
أ. حمزة العيفاوي/جامعة البليدة 2

دراسات باللغة الأجنبية

- Virtual Linguistic Landscape: a Fertile Space for Women's Emancipation
Tandjaoui M'hammed & Abdelhay Bakhta/, University of Mostaganem.....100
- Rue des boutiques obscures, Requiem pour une mémoire meurtrie
Khansaà Messous, Miloud Benhaimouda/Université Mostaganem.....117
- L'impact de l'offre de formation continue d'accompagnement pédagogique sur les enseignants de français nouvellement recrutés à l'université algérienne.
KHERRA Nawel/Université Sétif 2130
- Les représentations de l'écrit chez les élèves de 4ème AM : quelles différences entre les garçons et les filles ?
Leila Makhoulf/Université Blida 2.....147
- Le Passé devant soi une œuvre entre témoignage et distanciation.
Mouloudj Rim/ Université Blida 2.....159
- Ironie et doxa Dans la presse satirique algérienne
GUETTAF FARES/Université d'Alger 2.....166
- Forms of Encounter on the Colonial Contact Zone
In Chinua Achebe's No Longer at Ease
BENDJEMIL Khawla/ Université d'Alger187

افتتاحية العدد:

أول عدد يصدر لمجلة الآداب واللغات عبر منصة الإنتاج الإلكترونية للمجلات العلمية الجزائرية يشمل على غرار الأعداد السابقة مقالات بعدة لغات كالعربية، الفرنسية والإنجليزية. إليكم لمحة وجيزة عن محتواها:

اجتهد نص الدكتور عمر بوقمرة في تشكيل صورة عن وظيفة اللغة من حيث المفهوم، والجينيولوجيا، واتجاهات البحث.

أما مقال الدكتورين مجيد قري وعالية قري فيبحث في التقاء روافد ثقافة الشاعر الجزائري "محمد جربوع"موضوعا أن هذا الالتقاء يثري أبعاد التجربة الشعرية، ويفتحها على عوالم تلتقي فيها مختلف الرؤى الفكرية.

كما تطرق الأستاذ محمد يزيد سالم عبر البحث في نظام الجملة العربية بين التجديد والتقليد إلى التفكير النحوي عند تمام حسّان وهو أحد أعلام الدرس اللغوي العربي الحديث

كما سعت الطالبة سارة زرزور من خلال مقالها المعنون ب الترجمة والمثاقفة إلى تسليط الضوء على مفهوم المثاقفة وعلاقته بالترجمة، وكذا دور الترجمة في التبادل الثقافي والمعرفي وبناء جسور التواصل والتلاقح بين اللغات والثقافات والشعوب.

وتطرق الطالب حمزة العيفاوي في مقاله الموسوم ب "الاشتغال العاملي كإجراء في رواية جسد الحرائق لواسيني الأعرج" إلى تحليل هذا النص الروائي من خلال العناية باستنباط القواعد الداخلية للمفوضات بهدف استخراج النظم التي تحكمها وتوجّه شخصياتها.

L'étude de Tandjaoui M'Hammed s'appuie sur une analyse du paysage linguistique virtuel qui cherche à révéler les dessous des discours publics à travers une étude de l'interaction dans les réseaux sociaux

Quant à l'article de GUETTAF FARES, il se propose d'étudier de près le phénomène de l'ironie dans la presse satirique algérienne d'un point de vue polyphonique.

Docteur MOULOU DJ Rim, à travers son article " *Le Passé devant soi : une œuvre entre témoignage et distanciation*" de

Gilbert Gatore, tente de mettre en avant les spécificités de cette oeuvre de fiction qui, tout en se fondant sur un événement réel et abject, tente de s'écarter de ce réel traumatique en adoptant une approche distanciée des faits. L'article de Docteur MAKHLOUF Leila vise à apporter un éclairage supplémentaire à la question des représentations de l'activité scripturale chez les garçons et les filles. Par ailleurs, "*Rue des boutiques obscures*, Requiem pour une mémoire meurtrie" de KhansaàMessous et Miloud Benhaimouda développe les modalités de construction de cette nouvelle interprétation de l'histoire, perpétuellement renouvelée, privilégiant l'émotion et la mémoire de trajectoires personnelles pour redéfinir le rapport au passé

Docteur KHEIRA Nawel tente d'évaluer un dispositif de formation pédagogique mis en pratique à l'université algérienne à l'attention des enseignants de français nouvellement recrutés et de relever les retombés de ce dernier sur la conception et pratiques réelles sur terrain des enseignants qui ont suivi la formation

Enfin, l'article de BENDJEMIL Khaoula tente d'analyser les différentes voies de communication entre le colonisateur et le colonisé dans le roman d'Achebe. Il met également en évidence le statut des intellectuels nigériens qui semblent être plus conscients du statut de leur pays.
